



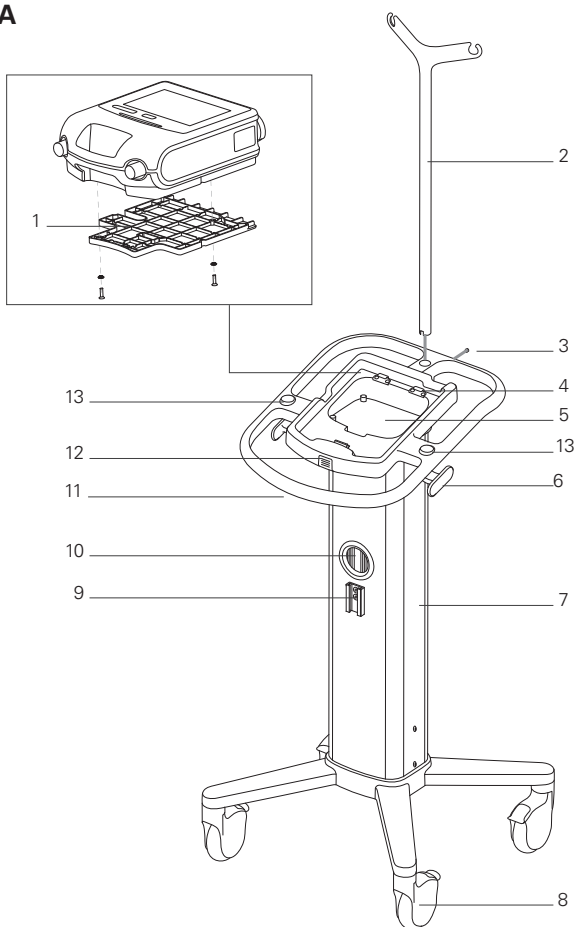
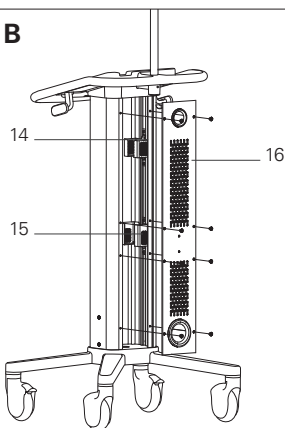
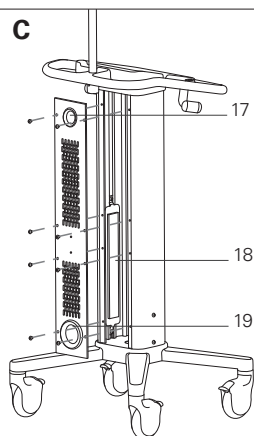
ResMed

Hospital Trolley

A mobile solution



User guide
Português

A**B****C**

Carrinho de hospital

Manual do utilizador

PORTUGUÊS

Utilização pretendida

O carrinho de hospital ResMed ("carrinho") foi concebido para alojar e deslocar os ventiladores e os acessórios ResMed compatíveis entre locais de terapia no ambiente hospitalar e em ambientes restritos de estabelecimentos de prestação de cuidados.

Avisos e precauções gerais

- Ao encaixar dispositivos ou acessórios, ou quando o carrinho estiver imóvel, imobilize-o bloqueando todas as quatro rodas. Antes de mover o carrinho, certifique-se de que todas as rodas estão desbloqueadas.
- Não deixe o carrinho num piso inclinado. À medida que move a unidade sobre os cabos de alimentação ou sobre qualquer outro obstáculo, segure na pega do carrinho para impedir que se tropece acidentalmente.
- Quando utilizar o carrinho com outros dispositivos ou acessórios, consulte sempre os guias do utilizador fornecidos com esses dispositivos para instruções de utilização completas.
- Se este carrinho for modificado, é necessário realizar uma inspeção e testes adequados para garantir uma utilização continuada em segurança.
- Se empurrar o carrinho com força excessiva, sobretudo enquanto as rodas estiverem bloqueadas, poderá fazer com que o carrinho caia. Esta situação poderá danificar o ventilador e o equipamento ligado.
- Antes de utilizar o carrinho, leia o manual na íntegra.

Um olhar rápido sobre o carrinho

Consulte as ilustrações A, B, C e E.

- | | |
|--|---|
| 1. Placa basal | 12. Botão de desengate da placa basal |
| 2. Suporte de soros intravenosos (IV) (para suporte de um saco de 1 l) | 13. Ligações Bennett |
| 3. Parafuso sem cabeça M5 | 14. Suporte da fonte de alimentação (PSU) do ventilador |
| 4. Ganchos para mesa do carrinho | 15. Suporte da fonte de alimentação (PSU) do ventilador |
| 5. Mesa do carrinho | 16. Painel traseiro do carrinho |
| 6. Gancho para cabo | 17. Porta de cabo superior |
| 7. Consola central | 18. Suporte para tomada eléctrica com múltiplas tomadas |
| 8. Rodas (bloqueáveis) | 19. Porta de cabo inferior |
| 9. Encaixe para humidificador | 20. Correia do encaixe |
| 10. Porta para cabo do humidificador | 21. Base do suporte para botija. |
| 11. Pega do carrinho | |

O carrinho é composto pelos seguintes componentes:

- Carrinho
- Placa basal
- Suporte de soros IV
- Chave sextavada de 3 mm x1
- Chave sextavada de 2,5 mm x1
- Parafuso sem cabeça M5 x1
- Parafuso M4 x2.

Acessórios (disponíveis em separado):

- Extensão eléctrica do carrinho hospitalar ResMed (Austrália e Nova Zelândia, Europa, Reino Unido e EUA)
- Suporte para botija
- Recipiente para armazenamento
- Braço de suporte do circuito.

Para obter uma lista completa de dispositivos e acessórios, consulte o guia de acessórios em www.resmed.com na página relativa aos Produtos em Assistência técnica e Apoio ao Cliente. Se não tiver acesso à Internet, queira contactar o seu representante da ResMed.

Montagem

As peças para encaixe e montagem são mostradas nas ilustrações A, B, C e E.

Encaixe do suporte de soros IV no carrinho

O carrinho é recebido parcialmente montado sendo, no entanto, necessário encaixar o suporte de soros IV.

1. Insira o suporte de soros IV na mesa do carrinho.
2. Fixe na devida posição utilizando o parafuso sem cabeça M5 e a chave sextavada de 3 mm.

Encaixe da extensão eléctrica com múltiplas tomadas

Para fornecer energia eléctrica aos dispositivos ligados ao carrinho, utilize a extensão eléctrica para carrinhos hospitalares ResMed.

A extensão eléctrica é um acessório para uso médico validado para utilização com o carrinho. Melhora a mobilidade e a facilidade de utilização do carrinho, pois aumenta o comprimento do cabo e um único ponto de conexão/desconexão da alimentação para múltiplos dispositivos ligados ao carrinho. A extensão eléctrica com múltiplas tomadas é fornecida com Velcro® duplo.

CUIDADO

- Certifique-se de que os dispositivos médicos estão ligados à extensão.
- Se utilizar uma extensão diferente da fornecida pela ResMed pode provocar uma redução do nível de segurança.
- Utilize apenas extensões que cumpram a norma IEC60601-1 quando instaladas no carrinho.
- Antes de mover o carrinho, certifique-se de que a extensão eléctrica com múltiplas tomadas está desligada da corrente eléctrica ou que tem um comprimento de cabo suficiente.

Para instalar a extensão:

1. Retire o painel traseiro do carrinho.
2. Fixe a extensão eléctrica com múltiplas tomadas ao lado esquerdo interior da consola central do carrinho (em posição oposta aos suportes da fonte de alimentação) com Velcro.
3. Introduza o cabo da extensão eléctrica com múltiplas tomadas pela porta de cabo inferior do painel traseiro do carrinho.
4. Recoloque e fixe o painel traseiro do carrinho.

Utilizar o dispositivo Astral com o carrinho

CUIDADO

Certifique-se de que a placa basal é fixa em segurança à base do dispositivo e instalada correctamente na mesa do carrinho antes de utilizar.

Encaixar a placa basal no dispositivo Astral

Certifique-se de que o dispositivo Astral está desligado antes de ser encaixado na placa basal.

1. Vire o dispositivo Astral ao contrário e coloque-o sobre uma superfície macia (para proteger o ecrã LCD), mas estável.
2. Posicione a placa basal na parte de baixo do dispositivo Astral e alinhe os orifícios dos parafusos.
3. Fixe a placa basal ao dispositivo Astral com os parafusos M4 e a chave sextavada de 2,5 mm.

Encaixar a placa basal na mesa do carrinho

1. Segure o dispositivo Astral (com a placa basal fixa) pela pega e coloque a extremidade posterior da placa basal sob os ganchos para mesa do carrinho.
2. Pressione a pega do dispositivo Astral com firmeza para baixo de modo a que a placa basal se encaixe nos ganchos para mesa do carrinho.

Notas:

- Não pressione o ecrã LCD do dispositivo Astral, porque poderá causar danos.
- Para remover o dispositivo Astral da mesa do carrinho, prima o botão de desengate da placa basal e levante a pega do dispositivo Astral.

Ligação à rede eléctrica

Para ligar o dispositivo à rede eléctrica:

1. Retire o painel traseiro do carrinho.
2. Coloque a PSU do seu dispositivo num dos suportes de PSU.
3. Introduza o cabo de alimentação Astral pela porta de cabo superior do painel traseiro do carrinho.
4. Ligue a fonte de alimentação à extensão eléctrica com múltiplas tomadas.
5. Recoloque e fixe o painel traseiro do carrinho.
6. Ligue o cabo de alimentação do seu dispositivo utilizando o cabo da rede eléctrica.
7. Ligue a extensão eléctrica com múltiplas tomadas à rede eléctrica.

Ligar um humidificador

1. Retire o painel traseiro do carrinho.
2. Coloque a PSU do humidificador num dos suportes de PSU.
3. Introduza o cabo de alimentação do humidificador pela porta de cabo do humidificador na parte frontal do carrinho.
4. Faça deslizar o humidificador para o respectivo encaixe.
5. Ligue a PSU do humidificador à extensão eléctrica.
6. Recoloque e fixe o painel traseiro do carrinho.

Acessórios

Braço de suporte do circuito

O braço de suporte do circuito é utilizado para posicionar e suportar o circuito do paciente durante o tratamento.

Para fixar o braço de suporte do circuito:

Aparafuse a extremidade do braço de suporte do circuito a um dos adaptadores Bennett na mesa do carrinho.

Recipiente para armazenamento do carrinho hospitalar

O recipiente de armazenamento do carrinho foi concebido para colocação de máscaras do doente, circuitos adicionais e quaisquer outros acessórios soltos que necessitem de ser armazenados com o carrinho (até um limite de peso máximo de 2 kg). É constituído por:

- Recipiente para armazenamento
- Parafusos M5 x4
- Chave sextavada de 3 mm.

Para fixar o recipiente para armazenamento:

O encaixe e as peças do conjunto são mostrados na ilustração D.

1. Posicione o recipiente para armazenamento na parte frontal da consola central e alinhe os orifícios dos parafusos.
2. Fixe o recipiente em posição utilizando os parafusos e a chave sextavada.

Suporte para botija do carrinho hospitalar

O suporte para botija foi concebido para suportar uma botija com um tamanho até B5/E. É constituído por:

- Base do suporte para botija
- Correia do encaixe
- Parafusos M6 x4
- Parafusos M5 x2
- Chave sextavada de 3 mm
- Chave sextavada de 5 mm.

Para fixar o suporte para botija:

Peças para encaixe e montagem mostradas na ilustração E.

Certifique-se de que o carrinho está vazio e de que não existem dispositivos de terapia ligados.

1. Incline o carrinho sobre o lado para expor a parte de baixo.
2. Posicione a base do suporte para botija na parte de baixo do carrinho.
3. Fixe a base do suporte para botija utilizando os parafusos M6 e a chave sextavada de 3 mm.
4. Volte a colocar o carrinho em posição vertical e certifique-se de que as rodas estão bloqueadas.
5. Fixe a correia do encaixe ao painel traseiro do carrinho com os parafusos M5 e a chave sextavada de 5 mm.

Encaixar uma botija de oxigénio

1. Coloque a botija de oxigénio em posição vertical na base do suporte para botija.
2. Passe a correia do encaixe à volta da botija de oxigénio e aperte para fixar.
3. Ligue a linha de oxigénio da botija à porta de entrada de oxigénio do dispositivo Astral.

Nota: Certifique-se de que o manómetro da botija de oxigénio está visível.

Limpeza e manutenção

Limpe o carrinho regularmente com um pano húmido utilizando solução de limpeza suave.

Os seguintes produtos de limpeza e desinfetantes são compatíveis para limpeza das superfícies externas do carrinho:

- Detergente multiusos Teepol
- Actichlor Plus
- Lixívia (1:10) (pode também ser conhecida como “hipoclorito diluído”)
- Isopropanol
- Mikrozyd®
- Cavicide®.



Um paciente tratado com ventilação mecânica é muito vulnerável aos riscos de infecção. O equipamento sujo ou contaminado é uma potencial fonte de infecção. Limpe regularmente o carrinho.

Armazenamento

Certifique-se de que as rodas do carrinho estão bloqueadas durante o armazenamento. Certifique-se de que o carrinho está limpo e seco antes de ser armazenado por qualquer período de tempo.

Manutenção

O carrinho hospitalar destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Não são necessárias reparações durante a vida útil do carrinho.

Especificações técnicas

Altura	1038 mm (1657 mm com suporte de soros IV)
Diâmetro da base	511 mm x 504 mm
Peso de transporte	31,5 kg
Limite total de carga (incluindo todos os acessórios)	25 kg (pressupõe uma carga máxima do recipiente de 2 kg e um saco de 1 l pendurado no suporte de soros IV)
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a 70 °C

Nota: O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar do dispositivo ou da embalagem:

 Indica um aviso ou precaução;  Ler as instruções antes da utilização;
 Código de lote;  Número de série;  Número de catálogo;
 Fabricante;  Representante europeu autorizado;  Sinal de aviso geral;  Manter em posição vertical;  Limites de humidade;  Limites de temperatura;  Frágil, manusear com cuidado;  Manter seco;
 Não empurrar com força excessiva;  Rotulagem CE.

Eliminação

O carrinho não contém quaisquer substâncias perigosas e pode ser eliminado como lixo normal.



Informação ambiental

A extensão eléctrica deve ser eliminada separadamente, não como lixo doméstico indiferenciado. Para eliminar a sua extensão eléctrica, deve recorrer aos sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua região. A utilização destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem destina-se a reduzir a pressão sobre os recursos naturais e a impedir que substâncias perigosas prejudiquem o ambiente.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de eliminação, contacte a sua administração de resíduos local. O símbolo do cesto do lixo com uma cruz convida-o a utilizar estes sistemas de eliminação. Se necessitar de informações sobre a recolha e a eliminação do seu dispositivo ResMed, contacte a sua sucursal ResMed, distribuidor local ou visite www.resmed.com/environment.

Garantia Limitada

A ResMed Ltd (doravante designada por 'ResMed') garante que o produto ResMed está isento de defeitos de material e de fabrico durante o período de tempo de 12 meses a partir da data de compra pelo consumidor inicial. Esta garantia não pode ser transferida.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano resultante de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causado por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

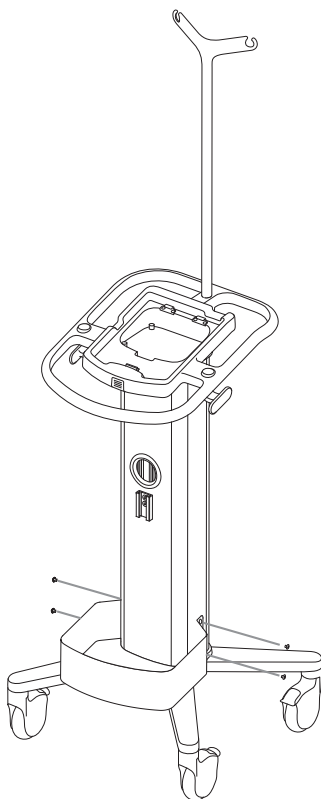
Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

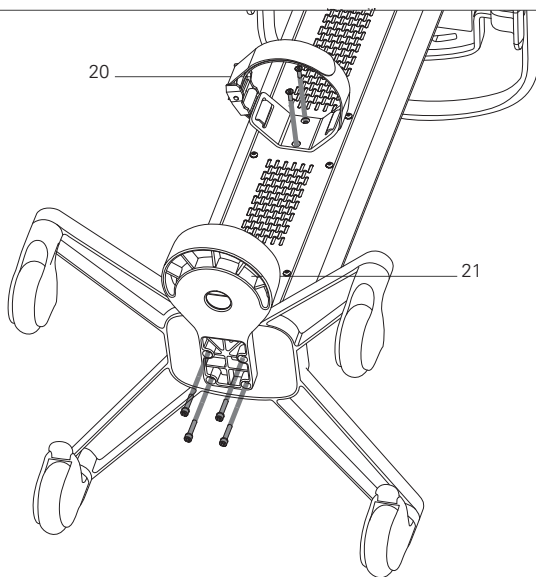
A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou utilização de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

D



E



**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153
Australia

DISTRIBUTED BY

ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego
CA 92123 USA **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave
Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

For patent information, see www.resmed.com/ip. Astral is a trademark of ResMed Paris SAS.
Cavicide is a trademark of Metrex. Mikroqid is a trademark of Schülke & Mayr. Velcro is a
trademark of Velcro Industries B.V. © 2014 ResMed Ltd. 278167/1 2014-12

**ResMed.com**